Eiropas Parlaments
2019-2024

Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteja

2023/0441(CNS)

4.3.2024

*

ZIŅOJUMA PROJEKTS

par priekšlikumu Padomes direktīvai, ar kuru groza Padomes Direktīvu (ES) 2015/637 par koordinācijas un sadarbības pasākumiem, ar ko veicina nepārstāvēto Savienības pilsoņu konsulāro aizsardzību trešās valstīs, un Direktīvu (ES) 2019/997, ar ko izveido ES pagaidu ceļošanas dokumentu (COM(2023)0930 – C9-0015/2024 – 2023/0441(CNS))

Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteja

Referents: *Loránt Vincze*

Izmantoto apzīmējumu skaidrojums

*	Apspriežu procedūra
***	Piekrišanas procedūra
***I	Parastā likumdošanas procedūra (pirmais lasījums)
***II	Parastā likumdošanas procedūra (otrais lasījums)
***III	Parastā likumdošanas procedūra (trešais lasījums)

(Norādītā procedūra pamatojas uz akta projektā ierosināto juridisko pamatu.)

Grozījumi akta projektā

Parlamenta grozījumi, kas sagatavoti divās slejās

Svītrotās teksta daļas iezīmē ***treknā slīprakstā*** kreisajā slejā. Aizstātās teksta daļas iezīmē ***treknā slīprakstā*** abās slejās. Jauno tekstu iezīmē ***treknā slīprakstā*** labajā slejā.

Pirms katra grozījuma ievietotā informācijas bloka pirmā un otrā rinda norāda uz attiecīgo teksta daļu izskatāmajā akta projektā. Ja grozījums attiecas uz spēkā esošu aktu, ko paredzēts grozīt ar akta projektu, informācijas blokā papildus iekļauj trešo un ceturto rindu, kurās attiecīgi norāda spēkā esošo aktu un atbilstīgo teksta vienību tajā.

Parlamenta grozījumi, kas sagatavoti kā konsolidēts teksts.

Jaunās teksta daļas iezīmē ***treknā slīprakstā***. Svītrotās teksta daļas iezīmē ar simbolu ▌ vai pārsvītro. Aizstātās teksta daļas iezīmē, ierakstot jauno tekstu ***treknā slīprakstā*** un izdzēšot vai pārsvītrojot aizstāto tekstu.
Tas neattiecas uz tīri tehniska rakstura grozījumiem, kurus izdara attiecīgie dienesti, gatavojot galīgo tekstu. Tie netiek iezīmēti.

SATURA RĀDĪTĀJS

Lpp.

EIROPAS PARLAMENTA NORMATĪVĀS REZOLŪCIJAS PROJEKTS 5

EIROPAS PARLAMENTA NORMATĪVĀS REZOLŪCIJAS PROJEKTS

par priekšlikumu Padomes direktīvai, ar kuru groza Padomes Direktīvu (ES) 2015/637 par koordinācijas un sadarbības pasākumiem, ar ko veicina nepārstāvēto Savienības pilsoņu konsulāro aizsardzību trešās valstīs, un Direktīvu (ES) 2019/997, ar ko izveido ES pagaidu ceļošanas dokumentu
(COM(2023)0930 – C9-0015/2024 – 2023/0441(CNS))

(Īpašā likumdošanas procedūra — apspriešanās)

Eiropas Parlaments,

– ņemot vērā Komisijas priekšlikumu Padomei (COM(2023)0930),

– ņemot vērā Līguma par Eiropas Savienības darbību 23. panta 2. punktu, saskaņā ar kuru Padome ar to ir apspriedusies (C9-0015/2024),

– ņemot vērā Reglamenta 82. pantu,

– ņemot vērā Ārlietu komitejas un Juridiskās komitejas atzinumus,

– ņemot vērā Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komitejas ziņojumu (A9-0000/2024),

1. apstiprina grozīto Komisijas priekšlikumu;

2. tādēļ aicina Komisiju grozīt savu priekšlikumu saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 293. panta 2. punktu;

3. aicina Padomi informēt Parlamentu, ja tā ir paredzējusi izmaiņas Parlamenta apstiprinātajā tekstā;

4. prasa Padomei vēlreiz ar to apspriesties, ja tā ir paredzējusi būtiski grozīt Komisijas priekšlikumu;

5. uzdod priekšsēdētājai nosūtīt šo nostāju Padomei, Komisijai un dalībvalstu parlamentiem.

Grozījums Nr. 1

Direktīvas priekšlikums
4. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(4) Lai palielinātu juridisko noteiktību konsulārajām iestādēm un pilsoņiem, ir lietderīgi noteikt sīkāk izstrādātus kritērijus, kas palīdz novērtēt, vai Savienības pilsonis ir uzskatāms par nepārstāvētu un tādējādi tiesīgs saņemt konsulāro aizsardzību no dalībvalsts, kuras konsulārajā iestādē pilsonis ir vērsies. Šiem kritērijiem vajadzētu būt pietiekami elastīgiem un piemērojamiem, ņemot vērā vietējos apstākļus, piemēram, ceļošanas vieglumu vai drošības situāciju attiecīgajā trešā valstī. Šajā saistībā ***piekļūstamība*** un ***tuvums*** joprojām ir svarīgi apsvērumi.	(4) Lai palielinātu juridisko noteiktību konsulārajām iestādēm un pilsoņiem, ir lietderīgi noteikt sīkāk izstrādātus kritērijus, kas palīdz novērtēt, vai Savienības pilsonis ir uzskatāms par nepārstāvētu un tādējādi tiesīgs saņemt konsulāro aizsardzību no dalībvalsts, kuras konsulārajā iestādē pilsonis ir vērsies. Šiem kritērijiem vajadzētu būt pietiekami elastīgiem un piemērojamiem, ņemot vērā vietējos apstākļus, piemēram, ceļošanas vieglumu vai drošības situāciju attiecīgajā trešā valstī. Šajā saistībā ***piekļūstamības tuvums*** un ***drošība*** joprojām ir svarīgi apsvērumi.

Or. en

Grozījums Nr. 2

Direktīvas priekšlikums
5. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(5) Pirmais kritērijs, kas konsulārajām iestādēm būtu jāņem vērā, ir tas, vai pilsoņiem ir grūtības ***saprātīgā laikposmā*** droši sasniegt savas valstspiederības dalībvalsts vēstniecību vai konsulātu vai otrādi***, ņemot vērā lūgtās palīdzības būtību un steidzamību, kā arī pilsonim pieejamos līdzekļus***. Piemēram, tāds pilsonis, kam ir nepieciešams ES pagaidu ceļošanas dokuments, jo tas ir nozaudēts, ***principā*** būtu jāuzskata par nepārstāvētu – ja tam, lai sasniegtu viņa valstspiederības dalībvalsts vēstniecību vai konsulātu, būtu	(5) Pirmais kritērijs, kas konsulārajām iestādēm būtu jāņem vērā, ir tas, vai pilsoņiem ir grūtības ***48 stundu laikā*** droši sasniegt savas valstspiederības dalībvalsts vēstniecību vai konsulātu vai otrādi. Piemēram, tāds pilsonis, kam ir nepieciešams ES pagaidu ceļošanas dokuments, jo tas ir nozaudēts, būtu jāuzskata par nepārstāvētu – ja tam, lai sasniegtu viņa valstspiederības dalībvalsts vēstniecību vai konsulātu, būtu nepieciešams ceļot ar nakšņošanu vai gaisa transportu, jo nevar sagaidīt, ka viņš ceļos

nepieciešams ceļot ar nakšņošanu vai gaisa transportu, jo nevar sagaidīt, ka viņš ceļos šādos apstākļos.	šādos apstākļos.

Or. en

Grozījums Nr. 3

Direktīvas priekšlikums
30.a apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	Grozījums
	(30a) Dalībvalstīm būtu jānodrošina, ka pilsoņi var viegli piekļūt jaunākajai informācijai par konsulāro aizsardzību. Tāpēc ES pilsoņiem, atrodoties trešās valstīs, jo īpaši krīzes situāciju laikā, būtu nekavējoties jāsaņem paziņojumi par viņu tiesībām un šo tiesību izmantošanas procedūrām.

Or. en

Grozījums Nr. 4

Direktīvas priekšlikums
31. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(31) Dalībvalstīm būtu jāveic papildu pasākumi, lai vēl vairāk veicinātu Savienības pilsoņu informētību par viņu tiesībām uz konsulāro aizsardzību, ņemot vērā arī personu ar invaliditāti īpašās vajadzības. Ņemot vērā ierobežotās izmaksas, ko tas rada dalībvalstīm, viens no iespējamiem veidiem, kā to izdarīt, būtu atveidot LESD 23. panta formulējumu dalībvalstu izdotajās pasēs, lai uzlabotu pilsoņu izpratni par tiesībām uz diplomātisko un konsulāro aizsardzību, kā jau ieteikts Komisijas Ieteikumā C(2007) 5841. ***Dalībvalstis varētu*** arī	(31) Dalībvalstīm būtu jāveic papildu pasākumi, lai vēl vairāk veicinātu Savienības pilsoņu informētību par viņu tiesībām uz konsulāro aizsardzību, ņemot vērā arī personu ar invaliditāti īpašās vajadzības. Ņemot vērā ierobežotās izmaksas, ko tas rada dalībvalstīm, viens no iespējamiem veidiem, kā to izdarīt, būtu atveidot LESD 23. panta formulējumu dalībvalstu izdotajās pasēs, lai uzlabotu pilsoņu izpratni par tiesībām uz diplomātisko un konsulāro aizsardzību, kā jau ieteikts Komisijas Ieteikumā C(2007) 5841. ***Dalībvalstīm būtu*** arī

iekļaut informāciju par tiesībām uz konsulāro aizsardzību nepārstāvētiem pilsoņiem ceļotājiem paredzētajos ieteikumos un kampaņās, kas saistītas ar konsulāro palīdzību. Tās arī varētu sadarboties ar pasažieru transporta pakalpojumu sniedzējiem un transporta mezgliem, kas piedāvā ceļojumus uz trešām valstīm, piemēram, aicinot tos iekļaut būtisku informāciju par tiesībām uz konsulāro aizsardzību klientiem pieejamajos informatīvajos materiālos.	***jāiekļauj informācija*** par tiesībām uz konsulāro aizsardzību nepārstāvētiem pilsoņiem ceļotājiem paredzētajos ieteikumos un kampaņās, kas saistītas ar konsulāro palīdzību. Tās arī varētu sadarboties ar pasažieru transporta pakalpojumu sniedzējiem un transporta mezgliem, kas piedāvā ceļojumus uz trešām valstīm, piemēram, aicinot tos iekļaut būtisku informāciju par tiesībām uz konsulāro aizsardzību klientiem pieejamajos informatīvajos materiālos.

Or. en

Grozījums Nr. 5

Direktīvas priekšlikums
41. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(41) Apstrādājot šādu īpašu kategoriju personas datus, dalībvalstu kompetentās iestādes un Savienības iestādes un struktūras nodrošina piemērotus un īpašus pasākumus, lai aizsargātu datu subjektu intereses. Ja iespējams, tam būtu jāietver šādu personas datu šifrēšana un īpaša piekļuves tiesību piešķiršana darbiniekiem, kuriem ir piekļuve īpašu kategoriju personas datu konkrētiem veidiem.	(41) Apstrādājot šādu īpašu kategoriju personas datus, dalībvalstu kompetentās iestādes un Savienības iestādes un struktūras nodrošina piemērotus un īpašus pasākumus, lai aizsargātu datu subjektu intereses ***un tiesības***. Ja iespējams, tam būtu jāietver šādu personas datu šifrēšana un īpaša piekļuves tiesību piešķiršana darbiniekiem, kuriem ir piekļuve īpašu kategoriju personas datu konkrētiem veidiem.

Or. en

Grozījums Nr. 6

Direktīvas priekšlikums
11. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Savienības delegācijas atbalsta dalībvalstis konsulārās aizsardzības	2. Savienības delegācijas atbalsta dalībvalstis konsulārās aizsardzības

sniegšanā nepārstāvētiem pilsoņiem saskaņā ar Lēmuma 2010/427/ES 5. panta 10. punktu. Šāds atbalsts var ietvert konkrētu konsulārās palīdzības uzdevumu veikšanu pēc dalībvalstu lūguma un to vārdā. Dalībvalsts, kas palīdz, un valstspiederības dalībvalsts sniedz Savienības delegācijai visu attiecīgo informāciju par konkrēto gadījumu.	sniegšanā nepārstāvētiem pilsoņiem saskaņā ar Lēmuma 2010/427/ES 5. panta 10. punktu. Šāds atbalsts var ietvert konkrētu konsulārās palīdzības uzdevumu veikšanu pēc dalībvalstu lūguma un to vārdā. Dalībvalsts, kas palīdz, un valstspiederības dalībvalsts ***nekavējoties*** sniedz Savienības delegācijai visu attiecīgo informāciju par konkrēto gadījumu.

Or. en

Grozījums Nr. 7

Direktīvas priekšlikums
13. pants – 3.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	3.a Dalībvalstis un Savienības delegācijas sadarbojas agrīnās brīdināšanas sistēmu ieviešanā, lai attiecīgajā trešā valstī varētu laikus atklāt iespējamas krīzes vai apdraudējumus, piemēram, dabas katastrofas, politiskos nemierus vai ārkārtas situācijas veselības jomā. Šīs sistēmas izmanto datu analīzi, riska novērtējumus un izlūkdatu apmaiņu, lai sniegtu agrīnas norādes par jauniem apdraudējumiem, tādējādi uzlabojot krīžgatavības un reaģēšanas centienu efektivitāti.

Or. en

Grozījums Nr. 8

Direktīvas priekšlikums
13. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. Dalībvalstis saskaņā ar valsts tiesību aktiem ***nodrošina saviem pilsoņiem iespēju reģistrēties*** kompetentajās valsts	4. Dalībvalstis saskaņā ar valsts tiesību aktiem ***veic proaktīvus pasākumus, lai nodrošinātu, ka to pilsoņi reģistrējas***

iestādēs vai, izmantojot piemērotus līdzekļus un rīkus, ***informēt*** par viņu ceļojumiem uz trešām valstīm vai uzturēšanos trešās valstīs.	kompetentajās valsts iestādēs vai, izmantojot piemērotus līdzekļus un rīkus, ***informē šīs iestādes*** par viņu ceļojumiem uz trešām valstīm vai uzturēšanos trešās valstīs***, jo īpaši tad, ja attiecīgās trešās valstīs netiek uzskatītas par pilnīgi drošām***.

Or. en

Grozījums Nr. 9

Direktīvas priekšlikums
13. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
5. Dalībvalstis savlaicīgi apmainās ar informāciju par izmaiņām savos ceļotājiem paredzētajos ieteikumos, jo īpaši saistībā ar krīzes situācijām, un cenšas nodrošināt ceļotājiem paredzēto ieteikumu konsekvenci.”;	5. Dalībvalstis savlaicīgi apmainās ar informāciju par izmaiņām savos ceļotājiem paredzētajos ieteikumos, jo īpaši saistībā ar krīzes situācijām, un cenšas nodrošināt ceļotājiem paredzēto ieteikumu konsekvenci. ***Ikreiz, kad dalībvalstis uzzina par palielinātiem drošības riskiem, tās par tiem informē cita citu.***”;

Or. en

Grozījums Nr. 10

Direktīvas priekšlikums
13.b pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. ***Vismaz*** reizi ***gadā*** dalībvalstis sniedz Komisijai un Savienības Augstajam pārstāvim ārlietās un drošības politikas jautājumos šādu informāciju:	1. Reizi ***sešos mēnešos*** dalībvalstis sniedz Komisijai un Savienības Augstajam pārstāvim ārlietās un drošības politikas jautājumos šādu informāciju:
(a) atjauninātus konsulāro tīklu kontaktpersonu sarakstus;	(a) atjauninātus konsulāro tīklu kontaktpersonu sarakstus;
(b) trešo valstu sarakstus, ja tās pārstāv cita dalībvalsts vai tās pastāvīgi pārstāv citu dalībvalsti saskaņā ar 7. panta	(b) trešo valstu sarakstus, ja tās pārstāv cita dalībvalsts vai tās pastāvīgi pārstāv citu dalībvalsti saskaņā ar 7. panta

2. punktu;

(c) praktisku kārtību, kas apstiprināta saskaņā ar 7. panta 2. punktu;

(d) to nepārstāvēto pilsoņu skaitu, kuriem iepriekšējā gadā ir sniegta 2. pantā minētā konsulārā aizsardzība, iedalot pēc valstspiederības un trešās valsts;

(e) iepriekšējā gadā saskaņā ar 14. un 15. pantu iesniegto un saņemto atmaksas pieprasījumu skaitu.

Ja dalībvalsts ir nolēmusi saskaņā ar 2. panta 2. punktu piemērot šo direktīvu goda konsulu sniegtajai konsulārajai aizsardzībai, a) apakšpunktā minētajā sarakstā iekļauj goda konsulus, kā arī informāciju par to, cik lielā mērā goda konsuli ir kompetenti sniegt aizsardzību konkrētā gadījumā, jo īpaši par to, vai viņi ir pilnvaroti izdot ES pagaidu ceļošanas dokumentus.

2. punktu;

(c) praktisku kārtību, kas apstiprināta saskaņā ar 7. panta 2. punktu;

(d) to nepārstāvēto pilsoņu skaitu, kuriem iepriekšējā gadā ir sniegta 2. pantā minētā konsulārā aizsardzība, iedalot pēc valstspiederības un trešās valsts;

(e) iepriekšējā gadā saskaņā ar 14. un 15. pantu iesniegto un saņemto atmaksas pieprasījumu skaitu.

Ja dalībvalsts ir nolēmusi saskaņā ar 2. panta 2. punktu piemērot šo direktīvu goda konsulu sniegtajai konsulārajai aizsardzībai, a) apakšpunktā minētajā sarakstā iekļauj goda konsulus, kā arī informāciju par to, cik lielā mērā goda konsuli ir kompetenti sniegt aizsardzību konkrētā gadījumā, jo īpaši par to, vai viņi ir pilnvaroti izdot ES pagaidu ceļošanas dokumentus.

Or. en

Grozījums Nr. 11

Direktīvas priekšlikums
13.c pants – 1. punkts – d apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(d) ieviest digitālās tehnoloģijas un automatizētas paziņošanas sistēmas, piemēram, SMS nosūtīšanu ar telefonsakaru tīklu starpniecību, lai ES pilsoņiem, kad tie ieceļo trešā valstī, sniegtu būtisku kontaktinformāciju par konsulāro aizsardzību, kā arī brīdinājuma ziņojumus krīzes situācijās.

Or. en

Grozījums Nr. 12

Direktīvas priekšlikums
16.a pants – 1. punkts – g apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(g) nodrošinātu atbilstību 13. panta 4. punkta noteikumiem par reģistrēšanos un informēšanu par pilsoņu ceļojumiem uz trešām valstīm vai uzturēšanos trešās valstīs.

Or. en

Grozījums Nr. 13

Direktīvas priekšlikums
16.a pants – 6. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
6. Apstrādājot 5. punktā minētos personas datus, dalībvalstu kompetentās iestādes un Savienības iestādes un struktūras nodrošina piemērotus un īpašus pasākumus, lai aizsargātu datu subjektu intereses. Tās arī ievieš iekšējo politiku un veic nepieciešamos tehniskos un organizatoriskos pasākumus, lai novērstu nesankcionētu piekļuvi šādiem personas datiem un to pārsūtīšanu.	6. Apstrādājot 5. punktā minētos personas datus, dalībvalstu kompetentās iestādes un Savienības iestādes un struktūras nodrošina piemērotus un īpašus pasākumus, lai aizsargātu datu subjektu intereses ***un tiesības***. Tās arī ievieš iekšējo politiku un veic nepieciešamos tehniskos un organizatoriskos pasākumus, lai novērstu nesankcionētu piekļuvi šādiem personas datiem un to pārsūtīšanu.

Or. en

Grozījums Nr. 14

Direktīvas priekšlikums
16.b pants – 10. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(10) direktīvas 19. pantam pievieno šādu 3. punktu:	(10) direktīvas 19. pantam pievieno šādu 3. punktu:
"3. Ne agrāk kā ***[astoņus*** gadus pēc	"3. Ne agrāk kā ***[piecus*** gadus pēc

direktīvas, ar ko izdara grozījumus, transponēšanas dienas] Komisija veic šīs direktīvas izvērtēšanu un iesniedz Eiropas Parlamentam un Padomei ziņojumu, kurā izklāstīti galvenie konstatējumi.

Dalībvalstis sniedz Komisijai informāciju, kas vajadzīga minētā ziņojuma sagatavošanai.”;

direktīvas, ar ko izdara grozījumus, transponēšanas dienas] Komisija veic šīs direktīvas izvērtēšanu un iesniedz Eiropas Parlamentam un Padomei ziņojumu, kurā izklāstīti galvenie konstatējumi.

Dalībvalstis sniedz Komisijai informāciju, kas vajadzīga minētā ziņojuma sagatavošanai.”;

Or. en